



**SVET  
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 13. december 2010  
(OR. en)**

**17237/10**

---

**Medinstitucionalna zadeva:  
2010/0334 (NLE)**

---

**PECHE 330**

**ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI**

---

Zadeva: SKLEP SVETA o podpisu Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Sejšeli o partnerstvu v ribiškem sektorju v imenu Evropske unije in o njegovi začasni uporabi

---

**SKLEP SVETA št.../2010/EU**

**z dne**

o podpisu Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka,  
ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Sejšeli  
o partnerstvu v ribiškem sektorju v imenu Evropske unije in  
o njegovi začasni uporabi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43 v povezavi s členom 218(5)  
Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Dne 5. oktobra 2006 je Svet sprejel Uredbo (ES) št. 1562/2006 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Sejšeli o partnerstvu v ribiškem sektorju <sup>1</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu).
- (2) Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum o partnerstvu (v nadaljnjem besedilu: prejšnji protokol) je priložen k Sporazumu o partnerstvu. Prejšnji protokol preneha veljati 17. januarja 2011.
- (3) Unija se je pogajala z Republiko Sejšeli (v nadaljnjem besedilu: Sejšeli) o novem protokolu (v nadaljnjem besedilu: Protokol) k navedenemu sporazumu o partnerstvu, ki plovilom EU zagotavlja ribolovne možnosti v vodah, nad katerimi imajo Sejšeli suverenost ali pristojnost glede ribištva. Da bi zagotovili neprekinjeno izvajanje ribolovnih dejavnosti plovil EU, Protokol zagotavlja začasno uporabo.
- (4) Ob zaključku pogajanja je bil protokol parafiran 3. junija 2010 in je bil spremenjen z izmenjavo pisem z dne 29. oktobra 2010.
- (5) Protokol bi bilo treba podpisati in uporabljati začasno do zaključka postopkov za njegovo formalno sklenitev –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

---

<sup>1</sup> UL L 290, 20.10.2006, str.1.

## Člen 1

Podpis Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Sejšeli o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Protokol) se odobri v imenu Unije s pridržkom njegove sklenitve.

Besedilo Protokola je priloženo k temu sklepu.

## Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za podpis Protokola v imenu Unije, s pridržkom njegove sklenitve.

## Člen 3

Protokol se uporablja začasno od dneva podpisa<sup>1</sup> v skladu s členom 13 Protokola do zaključka postopkov za njegovo formalno sklenitev.

---

<sup>1</sup> Generalni sekretariat Sveta objavi datum podpisa Protokola v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan njegovega sprejetja.

V Bruslju,

Za Svet  
Predsednik

---

PROTOKOL  
O RIBOLOVNIH MOŽNOSTIH IN  
FINANČNEM PRISPEVKU,  
KI JIH ZAGOTAVLJA SPORAZUM MED  
EVROPSKO SKUPNOSTJO IN REPUBLIKO SEJŠELI  
O PARTNERSTVU V RIBIŠKEM SEKTORJU

## ČLEN 1

### Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Za obdobje treh (3) let so ribolovne možnosti, odobrene na podlagi člena 5 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, naslednje:
  - a) 48 oceanskih plovil za ribolov tuna s plavarico in
  - b) 12 plovil s površinskim parangalom.
2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 5 in 6 tega protokola.
3. V skladu s členom 6 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju in členom 7 tega protokola lahko plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije, izvajajo ribolovne dejavnosti v vodah Sejšelov le, če imajo ribolovno dovoljenje, izdano na podlagi tega protokola in v skladu z njegovo prilogo.

## ČLEN 2

### Finančni prispevek – načini plačila

1. Za obdobje iz člena 1 znaša skupni finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju 16 800 000 EUR za celotno obdobje trajanja tega protokola.
2. Ta skupni finančni prispevek obsega:
  - a) letni znesek v višini 3 380 000 EUR za dostop do izključne ekonomske cone Sejšellov, kar ustreza referenčni tonaži 52 000 ton letno, in
  - b) posebni znesek v višini 2 220 000 EUR letno za podporo in izvajanje sektorske ribiške in pomorske politike Sejšellov.
3. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 3, 4, 5 in 6 tega protokola.
4. V obdobju uporabe tega protokola Evropska unija vsako leto plača skupni znesek iz odstavka 2(a) in 2(b) tega člena (tj. 3 380 000 EUR in 2 220 000 EUR). Finančni prispevek se prvo leto plača najpozneje 30 dni po začetku veljavnosti protokola, vsako naslednje leto pa najpozneje na dan obletnice protokola.



5. Če skupna količina tuna, ki jo ulovijo plovila Evropske unije v izključni ekonomski coni Sejšlov, presega 52 000 ton na leto, se znesek letnega finančnega prispevka za pravice do dostopa poveča za 65 EUR za vsako dodatno tono ulova. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Evropska unija, ne sme presegati dvakratnega zneska iz odstavka 2(a) (6 760 000 EUR). Če količina, ki jo plovila Evropske unije ulovijo v izključni ekonomski coni, presega količino, enakovredno dvakratnemu skupnemu letnemu znesku, se znesek za presežek plača naslednje leto v skladu z določbami Priloge.

6. Uporaba finančnega prispevka iz odstavka 2(a) člena 2 je v izključni pristojnosti Sejšlov.

7. Finančni prispevek se vplača na enotni račun državne zakladnice Sejšlov, odprt pri centralni banki Sejšlov. Številko računa zagotovijo organi Sejšlov.

## ČLEN 3

### Spodbujanje odgovornega ribolova in trajnostnega ribištva v vodah Sejšellov

1. Takoj po začetku veljavnosti tega protokola in najpozneje v treh mesecih po tem datumu se Evropska unija in Sejšeli v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju dogovorijo o večletnem sektorskem programu in podrobnih pravilih za izvajanje, ki zajemajo zlasti:
  - a) letne in večletne smernice za uporabo posebnega zneska finančnega prispevka iz odstavka 2(b) člena 2;
  - b) cilje, tako letne kot večletne, ki jih je treba doseči za postopno uvajanje odgovornega ribolova in trajnostnega ribištva, pri čemer se upoštevajo prednostne naloge, ki so jih izrazili Sejšeli v svoji nacionalni ribiški in pomorski politiki ter drugih politikah, ki so povezane s spodbujanjem odgovornega ribolova in trajnostnega ribištva ali vplivajo nanj, vključno z zaščitenimi morskimi območji;
  - c) merila in postopke za vsakoletno vrednotenje rezultatov.
2. Vse predlagane spremembe večletnega sektorskega programa odobrita obe pogodbenici v okviru skupnega odbora.

3. Sejšeli lahko po potrebi vsako leto dodelijo dodatni znesek k finančnemu prispevku iz odstavka 2(b) člena 2 za izvajanje večletnega programa. Ta znesek se priglasí Evropski uniji.

#### ČLEN 4

##### Znanstveno sodelovanje na področju odgovornega ribolova

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali odgovorni ribolov v vodah Sejšelov na podlagi načela nediskriminacije med različnimi ladjevji, ki lovijo v teh vodah.
2. V obdobju, ki ga zajema ta protokol, si Evropska unija in Sejšeli prizadevajo spremljati razvoj stanja ribolovnih virov v izključni ekonomski coni Sejšelov.
3. Pogodbenici si prizadevata spoštovati resolucije in priporočila Komisije za tune v Indijskem oceanu (Indian Ocean Tuna Commission – IOTC) glede ohranjanja in odgovornega upravljanja ribištva.
4. Na podlagi priporočil in resolucij, sprejetih v okviru IOTC, in najboljših razpoložljivih znanstvenih nasvetov ter, če je to ustrezno, rezultatov skupnega srečanja znanstvenikov iz člena 4 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju se lahko pogodbenici med seboj posvetujeta v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju in se po potrebi dogovorita o ukrepih za zagotovitev trajnostnega upravljanja ribiških virov Sejšelov.

## ČLEN 5

### Sporazumna prilagoditev ribolovnih možnosti

1. Ribolovne možnosti iz člena 1 se lahko sporazumno prilagodijo, če bo takšna prilagoditev na podlagi priporočil in resolucij IOTC zagotovila trajnostno upravljanje tuna in podobnih vrst v Indijskem oceanu.
2. V tem primeru se finančni prispevek iz odstavka 2(a) člena 2 prilagodi sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Evropska unija, ne sme presegati dvakratnega zneska iz odstavka 2(a) člena 2.
3. Pogodbenici se medsebojno obvestita o vseh spremembah svoje ribiške politike in zakonodaje.

## ČLEN 6

### Nove ribolovne možnosti

1. Če se ribiška plovila Evropske unije začnejo zanimati za ribištvo, ki ni predvideno v členu 1 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, se pogodbenici pred morebitno odobritvijo kakršne koli take dejavnosti med seboj posvetujeta in se po potrebi dogovorita o pogojih za tako ribištvo ter ustrezno spremenita ta protokol in njegovo prilogo.

2. Pogodbenici morata spodbujati poskusni ribolov, zlasti v zvezi z nezadostno izkoriščenimi globokomorskimi vrstami, ki živijo v vodah Sejšelov. Pogodbenici se v ta namen in na zahtevo ene od pogodbenic med seboj posvetujeta, da bi za vsak posamezni primer določili vrste, pogoje in druge pomembne parametre.
3. Pogodbenici izvajata poskusni ribolov v skladu s parametri, ki jih z upravnim dogovorom določita obe pogodbenici, če je to ustrezno. Poskusni ribolov se lahko odobri za obdobje največ 6 mesecev.
4. Če pogodbenici menita, da imajo poskusne ribolovne dejavnosti pozitivne rezultate, lahko vlada Sejšelov ribiškemu ladjevju Evropske unije dodeli ribolovne možnosti za nove vrste do poteka veljavnosti tega protokola. Finančno nadomestilo iz odstavka 2(a) člena 2 tega protokola se zato zviša. Pristojbine za lastnike plovil in pogoji iz Priloge se ustrezno prilagodijo.

## ČLEN 7

### Pogoji za izvajanje ribolovnih dejavnosti – klavzula o izključnosti

Brez poseganja v člen 6 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju lahko plovila Evropske unije lovijo v vodah Sejšelov le, če imajo veljavno dovoljenje za ribolov, ki ga izdajo Sejšeli na podlagi tega protokola in njegove priloge.

## ČLEN 8

### Začasna ustavitev in revizija plačila finančnega prispevka

1. Ne glede na določbe iz člena 9 tega protokola se finančni prispevek iz odstavka 2(a) in (b) člena 2 revidira ali začasno ustavi po posvetovanju pogodbenic, če je Evropska unija v celoti plačala vse zneske, ki jih dolguje ob začasni ustavitvi:
  - a) če izjemne okoliščine, ki niso naravni pojavi, preprečijo ribolovne dejavnosti v izključni ekonomski coni Sejšlov;
  - b) po znatnih spremembah političnih usmeritev katere koli pogodbenice, ki vplivajo na ustrezne določbe tega protokola;
  - c) če Evropska unija ugotovi kršitev bistvenih in temeljnih elementov človekovih pravic iz člena 9 Sporazuma iz Cotonouja in v skladu s postopkom iz členov 8 in 96 Sporazuma. V tem primeru se vse ribolovne dejavnosti plovil EU začasno prekinejo.
2. Evropska unija si pridržuje pravico, da po oceni in posvetovanjih v skupnem odboru v skladu s členom 3 tega protokola delno ali v celoti začasno ustavi izplačilo posebnega prispevka iz odstavka 2(b) člena 2, če je ugotovljeno, da se rezultati podpore sektorski politiki bistveno razlikujejo od predvidenega načrtovanja programov.

3. Izplačilo finančnega prispevka in ribolovne dejavnosti se lahko nadaljujejo, ko se ponovno vzpostavi stanje pred pojavom navedenih okoliščin in če se pogodbenici po posvetovanju s tem strinjata.

## ČLEN 9

### Začasna prekinitev izvajanja Protokola

1. Izvajanje tega protokola se začasno prekine na pobudo katere koli pogodbenice na podlagi medsebojnih posvetovanj in dogovora v okviru skupnega odbora v skladu s členom 9 Sporazuma:

- a) če izjemne okoliščine, ki niso naravni pojavi, preprečijo ribolovne dejavnosti v izključni ekonomski coni Sejšelov;
- b) če Evropska unija ne plača zneska iz odstavka 2(a) člena 2 iz razlogov, ki niso zajeti v členu 8 tega protokola;
- c) če se med pogodbenicama pojavi spor v zvezi z razlago in uporabo tega protokola in njegove priloge, ki ga ni mogoče rešiti;
- d) če katera koli pogodbenica ne spoštuje določb tega protokola in njegove priloge;

- e) po znatnih spremembah političnih usmeritev katere koli pogodbenice, ki vplivajo na ustrezne določbe tega protokola;
- f) če katera koli pogodbenica ugotovi kršitev bistvenih in temeljnih elementov človekovih pravic iz člena 9 Sporazuma iz Cotonouja in v skladu s postopkom iz členov 8 in 96 Sporazuma;
- g) v primeru neizpolnjevanja določb Deklaracije Mednarodne organizacije dela o temeljnih načelih in pravicah pri delu, kot je določeno v odstavku 5 člena 3 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju;

2. Zadevna pogodbenica mora v primeručasne prekinitve uporabe tega protokola poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna prekinitve začela veljati.

3. V primeručasne prekinitve uporabe pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in skušata doseči sporazumno rešitev spora. Če dosežeta takšno rešitev, se Protokol začne znova uporabljati, znesek finančnega prispevka pa se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na obdobje, v katerem je bila uporaba Protokola začasno prekinjena.



## ČLEN 10

### Nacionalno pravo

1. Dejavnosti ribiških plovil Evropske unije v vodah Sejšelov urejajo zakoni in predpisi Sejšelov, razen če je v tem protokolu in njegovi prilogi določeno drugače.
2. Organi Sejšelov obvestijo Evropsko komisijo o vseh spremembah ali novi zakonodaji v zvezi z ribiško politiko.

## ČLEN 11

### Trajanje

Ta protokol in njegova priloga se uporabljata tri leta z začetkom od začasne uporabe v skladu s členom 13, razen v primeru odpovedi v skladu s členom 12.

## ČLEN 12

### Odpoved

1. V primeru odpovedi Protokola zadevna pogodbenica pisno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpove Protokol, in sicer vsaj šest mesecev pred dnevom, na katerega bo ta odpoved začela veljati.
2. Po uradnem obvestilu iz prejšnjega odstavka pogodbenici začneta posvetovanja.

## ČLEN 13

### Začasna uporaba

Ta protokol in njegova priloga se začasno uporabljata od datuma njunega podpisa.

## ČLEN 14

### Začetek veljavnosti

Ta protokol in njegova priloga začneta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno obvestita, da so bili potrebni postopki končani.

POGOJI ZA IZVAJANJE RIBOLOVNIH DEJAVNOSTI  
PLOVIL EVROPSKE UNIJE V VODAH SEJŠELOV

POGLAVJE I

UKREPI UPRAVLJANJA

ODDELEK 1

VLOGE ZA RIBOLOVNA DOVOLJENJA IN IZDAJANJE RIBOLOVNIH DOVOLJENJ

1. Ribolovno dovoljenje v vodah Sejšellov na podlagi Protokola o ribolovnih možnostih in finančnem prispevku, predvidenih s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Republiko Sejšeli o partnerstvu v ribiškem sektorju, lahko dobijo le plovila, ki izpolnjujejo pogoje.
2. "Ribolovno dovoljenje" pomeni pravico ali dovoljenje za opravljanje ribolovnih dejavnosti v določenem obdobju, na danem območju ali za dani ribolov.

3. Plovilo Evropske unije izpolnjuje pogoje, če njegovemu lastniku, poveljniku in plovilu samemu ni prepovedano loviti v vodah Sejšlov. Plovila morajo izpolnjevati zakone Sejšlov in vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti na Sejšelih v skladu s sporazumi o ribolovu, sklenjenimi z Evropsko unijo. Poleg tega izpolnjujejo Uredbo Sveta št. 1006/2008 o dovoljenjih za ribolovne dejavnosti.
4. Vsa plovila Evropske unije, ki zaprosijo za ribolovno dovoljenje, imajo zastopnika s stalnim prebivališčem na Sejšelih. Ime in naslov zastopnika se navedeta v vlogi za dovoljenje.
5. Ustrezni organi Evropske unije pristojnemu organu Sejšlov v skladu s členom 2 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju predložijo vlogo za ribolovno dovoljenje za vsako plovilo, ki želi loviti na podlagi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, najmanj 20 dni pred datumom začetka obdobja veljavnosti.
6. Vendar lahko lastniki plovil, ki niso predložili vloge za ribolovno dovoljenje pred obdobjem veljavnosti iz točke 5, to storijo prek EU v obdobju veljavnosti najpozneje 20 dni pred začetkom ribolovnih dejavnosti. V takih primerih plačajo lastniki plovil vse pristojbine za celotno obdobje veljavnosti ribolovnega dovoljenja.

7. Vsaka vloga za ribolovno dovoljenje se pristojnemu organu Sejšellov predloži na obrazcu, sestavljenem v skladu z vzorcem iz Dodatka 1, priloženi pa so ji naslednji dokumenti:
  - a. dokazilo o plačilu pristojbine za obdobje veljavnosti ribolovnega dovoljenja;
  - b. vsi drugi dokumenti ali potrdila, zahtevani na podlagi posebnih določb za zadevno vrsto plovila v skladu s tem protokolom.
8. Pristojbina se vplača na račun, katerega številko zagotovijo organi Sejšellov.
9. Pristojbine vključujejo vse nacionalne in lokalne dajatve, razen pristaniških pristojbin in zaračunanih storitev.
10. Pristojni organ Sejšellov v 15 dneh po prejemu vseh dokumentov iz točke 7 lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom izda ribolovna dovoljenja za vsa plovila.

En izvod ribolovnih dovoljenj se pošlje delegaciji Evropske unije, pristojni za Sejše.

11. Ribolovno dovoljenje se izda za posamezno plovilo in ni prenosljivo razen v primeru višje sile iz točke 12.

12. Če je dokazana višja sila, se lahko na zahtevo Evropske unije ribolovno dovoljenje plovila za preostalo obdobje njegove veljavnosti prenese na drugo plovilo, ki izpolnjuje pogoje in ima podobne značilnosti, brez dodatne pristojbine. Za parangalke pa se razlika v pristojbini plača po načelu časovne porazdelitve, če je bruto registrska tonaža (BRT) nadomestnega plovila višja.
13. Lastnik prvega plovila ali njegov zastopnik preklicano ribolovno dovoljenje vrne pristojnemu organu Sejšelov prek delegacije Evropske unije, pristojne za Sejšele.
14. Novo ribolovno dovoljenje začne veljati na dan, ko lastnik plovila preklicano ribolovno dovoljenje vrne pristojnemu organu Sejšelov. O prenosu ribolovnega dovoljenja se obvesti delegacija Evropske unije, pristojna za Sejšele.
15. Ribolovno dovoljenje je treba ves čas hraniti na krovu plovila ne glede na določbe točke 1 poglavja VII – Nadzor te priloge.

## ODDELEK 2

### POGOJI ZA IZDAJO RIBOLOVNEGA DOVOLJENJA PRISTOJBINE IN PREDPLAČILA

1. Ribolovno dovoljenje je veljavno eno leto od datuma začetka veljavnosti začasne uporabe Protokola in se lahko podaljša, če so izpolnjeni pogoji glede izdaje dovoljenj iz oddelka 1.
2. Ribolovna dovoljenja izdajo pristojni organi Sejšelov na naslednji način:
  - a. plovila za ribolov tuna s plavarico:
    - pavšalni znesek 61 000 EUR na plovilo na leto, ki se plača v dveh obrokih:
    - 50 % ob predložitvi vloge za ribolovno dovoljenje
    - in 50 % v stotih (100) dneh po začetku obdobja veljavnosti ribolovnega dovoljenja.
    - V izjemnih okoliščinah v zvezi s piratstvom, ki pomenijo resno varnostno grožnjo plovilom, ki lovijo na podlagi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, zaradi česar morajo zapustiti Indijski ocean, pogodbenici proučita možnost uporabe plačila po načelu časovne porazdelitve za vsak posamezni primer posebej na podlagi zahtevkov lastnikov ladij, poslanih prek Evropske komisije.

- b. parangalke (nad 250 BRT):
- znesek 4 200 EUR, kar ustreza 35 EUR na tono za 120 ton tuna in podobnih vrst, ulovljenih v vodah Sejšelov, ki se plača pred začetkom obdobja veljavnosti;

- c. parangalke (pod 250 BRT):

- znesek 3 150 EUR, kar ustreza 35 EUR na tono za 90 ton tuna in podobnih vrst, ulovljenih v vodah Sejšelov, ki se plača pred začetkom obdobja veljavnosti.

3. Če ulov parangalk presega navedeno tonažo, lastniki plovil vplačajo ustrezni dodatni znesek po isti stopnji, tj. 35 EUR na tono, pristojnim organom Sejšelov najpozneje 30. junija istega leta po prejemu obračuna pristojbin na bančni račun, katerega številko zagotovijo organi Sejšelov.

Če je znesek iz končnega obračuna pristojbin iz odstavka 6 nižji od predplačila iz odstavka 3 za parangalke, se preostanek lastniku plovila ne povrne.

4. Organi Sejšelov na podlagi poročil o ulovu, ki jih predložijo plovila Evropske unije, in drugih podatkov, ki jih imajo, sestavijo obračun pristojbin za preteklo koledarsko leto.



5. Obračun se pošlje Komisiji pred 31. marcem tekočega leta. Komisija ga pred 15. aprilom istočasno pošlje lastnikom plovil in državnim organom zadevne države članice.
6. Če se lastniki plovil ne strinjajo z obračunom, ki ga predložijo organi Sejšelov, lahko za preveritev statističnih podatkov o ulovu poizvejo pri pristojnih znanstvenih institutih, kot so Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) in Instituto de Investigação das Pescas e do Mar (IPIMAR), nato se o dokončnem obračunu dogovorijo pred 31. majem tekočega leta s pristojnimi organi Sejšelov, ki o tem obvestijo Komisijo. Če lastniki plovil do tega datuma nimajo pripomb, se obračun, ki ga predložijo organi Sejšelov, upošteva kot končni.

### ODDELEK 3

#### OSKRBOVALNA PLOVILA

1. Za oskrbovalna plovila, namenjena podpori ribiškim plovilom EU, ki lovijo na podlagi tega protokola, veljajo enake določbe, pristojbine in pogoji kot za druga taka plovila na podlagi zapisanega prava Sejšelov.
2. Za oskrbovalna plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije, v mogočem obsegu velja enak postopek za prenos vlog za ribolovna dovoljenja, kot je opisan v oddelku 1.

## POGLAVJE II

### RIBOLOVNA OBMOČJA

Da bi se izognili škodljivim vplivom na mali ribolov v vodah Sejšlov, se plovilom Evropske unije ne odobri ribolov na območjih, opredeljenih v zakonodaji Sejšlov kot območja omejenega ribolova ali območja, v katerih je ribolov prepovedan, niti na območju treh milj okrog zbiralnih naprav za ribe, ki so jih namestili organi Sejšlov in zemljepisni položaj katerih je bil sporočen predstavnikom ali zastopnikom lastnikov plovil.

## POGLAVJE III

### SPREMLJANJE

#### ODDELEK 1

#### EVIDENTIRANJE ULOVA

1. Vsa plovila z dovoljenjem za ribolov v vodah Sejšlov na podlagi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju morajo pristojnemu organu Sejšlov sporočiti podatke o ulovu na naslednji način:

- 1.1. Plovila Evropske unije z dovoljenjem za ribolov v vodah Sejšlov za vsako potovanje v vodah Sejšlov izpolnijo obrazec izjave o ulovu iz dodatkov 2 in 3. Obrazec se izpolni, tudi kadar ni ulova. Obrazec se izpolni čitljivo, podpiše pa ga poveljnik plovila ali njegov predstavnik.
  - 1.2. V zvezi s predložitvijo izjav o ulovu iz točk 1.1. in 1.3. plovila Evropske unije:
    - v primeru pristanka v pristanišču Victoria predložijo izpolnjeni obrazec organom Sejšlov v petih (5) dneh po prihodu, v vsakem primeru pa preden zapustijo pristanišče, kar nastopi prej;
    - v vseh drugih primerih pošljejo izpolnjeni obrazec organom Sejšlov v štirinajstih (14) dneh po prihodu v katero koli drugo pristanišče razen pristanišča Victoria.
  - 1.3. Izvode obrazca izjave o ulovu je treba istočasno poslati znanstvenim institutom iz točke 6 oddelka 2 poglavja I v enakem roku, kot je določeno v točki 1.2.
2. V zvezi z obdobjem, ko plovilo ni v izključni ekonomski coni Sejšlov, se v zgoraj omenjeni obrazec izjave o ulovu vnese besedilo "Zunaj voda Sejšlov".

3. Pogodbenici si prizadevata uvesti sistem podatkov o ulovu, ki temelji izključno na elektronski izmenjavi vseh zgoraj opisanih informacij. Zato pogodbenici proučita možnost čimprejšnje zamenjave papirnega obrazca izjave o ulovu z elektronsko različico.
4. Ko je elektronski sistem poročil o ulovu že uveden, se v primeru tehničnih težav ali okvare poročila o ulovu sestavijo v skladu s točko 1.

## ODDELEK 2

### KOMUNIKACIJA V ZVEZI Z ULOVOM: VSTOP V VODE SEJŠELOV IN IZSTOP IZ NJIH

1. V tej prilogi se trajanje potovanja plovila Evropske unije opredeli kot:
  - obdobje, ki preteče med vstopom v vode Sejšellov in izstopom iz njih,
  - ali obdobje, ki preteče med vstopom v vode Sejšellov in pretovarjanjem,
  - ali obdobje, ki preteče med vstopom v vode Sejšellov in iztovarjanjem na Sejšelih.

2. Plovila Evropske unije obvestijo organe Sejšelov o vstopu v vode Sejšelov ali izstopu iz njih najmanj tri (3) ure pred načrtovanim dejanjem, med ribolovnimi dejavnostmi v vodah Sejšelov pa jih vsake tri dni obvestijo o svojem ulovu v tem obdobju.
3. Pri obveščanju o vstopu/izstopu plovila prav tako sporočijo svoj položaj ob tem času in količino ulova na krovu ter navedejo ulovljene vrste. To sporočilo se pošlje na obrazcu iz Dodatka 5 po telefaksu ali elektronski pošti na naslove, ki so navedeni na obrazcu. Vendar lahko organi Sejšelov plovila za ribolov s površinskim parangalom, ki niso opremljena z ustrežno komunikacijsko opremo, oprostijo te obveznosti in dovolijo komunikacijo prek radijske zveze.
4. Ribiška plovila Evropske unije, ki jih odkrijejo pri ribolovu, vendar o tem niso obvestila pristojnih organov Sejšelov, se obravnavajo kot plovila brez ribolovnega dovoljenja. V takih primerih se uporabljajo sankcije iz točke 1.1 poglavja VIII.

### ODDELEK 3

#### IZTOVARJANJE

1. Vsa plovila, ki želijo iztovoriti ulov v sejšelskih pristaniščih, pristojnemu organu Sejšelov najmanj 24 ur pred iztovarjanjem sporočijo:
  - imena ribiških plovil, iz katerih bo potekalo iztovarjanje,

- tonažo po vrstah ulova, ki se bodo iztovorile,
  - datum iztovarjanja
  - in prejemnika iztovorjenega ulova.
2. Kadar je le mogoče, plovila za ribolov tuna s plavarico dobavljajo tuna sejšelski tovarni konzerv in/ali lokalni industriji po mednarodni tržni ceni.
  3. Kadar je le mogoče, plovila za ribolov tuna s plavarico, ki iztovarjajo v pristanišču Victoria, dajo svoj prilog na razpolago lokalnemu trgu po lokalni tržni ceni.

#### ODDELEK 4

##### PRETOVARJANJE

1. Vsa plovila, ki želijo pretovoriti ulov v vodah Sejšelov, to storijo v sejšelskih pristaniščih. Pretovarjanje na morju je prepovedano in vse osebe, ki kršijo to določbo, se kaznujejo v skladu z zakonodajo Sejšelov.
2. Lastniki plovil ali njihovi zastopniki morajo pristojnemu organu Sejšelov najmanj 24 ur pred pretovarjanjem sporočiti:
  - imena ribiških plovil, iz katerih bo potekalo pretovarjanje,

- imena tovornih plovil,
  - tonažo po vrstah, ki se bodo pretovorile,
  - in datum pretovarjanja.
3. Pretovarjanje se šteje kot izstop iz voda Sejšelov. Plovila morajo zato pristojnim organom Sejšelov predložiti poročila o ulovu.

## ODDELEK 5

### Sistem za spremljanje plovil

Plovila se v skladu s spodaj navedenimi določbami spremljajo na nediskriminatoren način, med drugim s sistemi za spremljanje plovil.

1. Za satelitsko spremljanje organi Sejšelov sporočijo centrom za spremljanje ribištva (FMC) držav zastave koordinate (zemljepisno širino in dolžino) voda Sejšelov.

Organi Sejšelov te podatke, izražene v decimalnih stopinjah, pošljejo v elektronski obliki v različici koordinatnega sistema WGS-84 *datum*.

2. Organi Sejšelov in nacionalni centri FMC si v skladu s pogoji iz točk 4 in 6 izmenjajo podatke o elektronskih naslovih v formatu https ali po potrebi z uporabo drugega varnega komunikacijskega protokola in specifikacije, ki jih bodo uporabljali njihovi centri FMC. Ti podatki po možnosti vključujejo imena, telefonske številke in številke telefaksa ter elektronske naslove (internet), ki se lahko uporabljajo za splošno komunikacijo med centri FMC.
3. Položaj plovil se določi s toleranco, manjšo od 100 metrov, in z 99-odstotnim intervalom zaupanja.
4. Če plovilo, ki lovi na podlagi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med EU in Sejšeli, vstopi v vode Sejšelov, center FMC države zastave centru FMC na Sejšelih samodejno pošlje poročilo o položaju v realnem času in nato v presledkih najmanj vsako uro (*frekvenca*). Ta sporočila se obravnavajo kot poročila o položaju.

Frekvenca pošiljanja se lahko spremeni, tako da so presledki dolgi najmanj 30 minut, kadar obstaja trden dokaz o tem, da plovilo krši določbe.

- 4.1. Center FMC na Sejšelih ta dokaz predloži centru FMC države zastave in Evropski komisiji skupaj s prošnjo za spremembo frekvence. Center FMC centru FMC na Sejšelih nemudoma po prejemu prošnje pošlje podatke samodejno in v realnem času.



- 4.2. Center FMC na Sejšelih nemudoma obvesti center FMC države zastave in Evropsko komisijo o koncu postopka spremljanja.
- 4.3. Center FMC države zastave in Evropska komisija sta obveščena o nadaljnjih ukrepih vseh inšpekcijskih postopkov na podlagi posebne prošnje iz točke 4.2.
5. Sporočila iz točke 4 se pošljejo v elektronski obliki v formatu https ali z uporabo drugega varnega komunikacijskega protokola, če so se ustrezni centri FMC predhodno tako dogovorili. Vsa sporočila se pošljejo samodejno, v realnem času in v skladu z opredelitvami iz točke 4.

Kadar plovilo lovi v vodah Sejšelov, ne sme izključiti ali ovirati satelitske sledilne naprave.

6. V primeru tehničnih težav ali okvare satelitske sledilne naprave, nameščene na krovu ribiškega plovila, poveljnik plovila centru FMC zadevne države zastave sporoči informacije iz točke 4 po telefaksu ali elektronski pošti z začetkom od časa odkritja težav ali okvare oziroma od takrat, ko je pristojni organ Sejšelov o tem obvestil lastnika ali poveljnika plovila. Dokler plovilo ostaja v vodah Sejšelov, zadostuje vsaj eno poročilo o globalnem položaju vsake štiri ure. To poročilo o globalnem položaju vključuje položaje plovila vsako uro, kot jih je zabeležil poveljnik plovila v zadnjih štirih urah. Center FMC države zastave ali plovilo samo ta sporočila nemudoma pošlje centru FMC na Sejšelih. Če je potrebno ali v primeru dvoma, lahko pristojni organ Sejšelov od zadevnega plovila zahteva, da pošlje poročilo o položaju vsako uro. Pokvarjena oprema se popravi ali zamenja takoj, ko plovilo konča ribolovno potovanje. Plovilo ne sme oditi na novo ribolovno potovanje, dokler se oprema ne popravi ali zamenja.
  
7. Strojna in programska oprema sistema za spremljanje plovil morata biti zaščiteni pred manipulacijami, to pomeni, da ne omogočata vnosa ali prikaza napačnih položajev in da se ju ne da manipulirati. Sistem je v celoti avtomatski in deluje ves čas, ne glede na okoljske razmere. Prepovedano je uničiti, poškodovati, onesposobiti ali drugače posegati v v satelitsko sledilno napravo.

Poveljnik zagotovi zlasti, da:

- se podatki kakor koli ne spreminjajo;
- nič ne ovira antene ali anten, ki so povezane s satelitskimi sledilnimi napravami;
- oskrba satelitskih sledilnih naprav z električno energijo ni nikoli prekinjena;
- sledilna naprava plovila ni odstranjena s plovila ali kraja, kjer je bila prvotno nameščena;
- se vsaka zamenjava sledilne naprave plovila nemudoma sporoči pristojnemu organu Sejšelov.

Za vsako kršitev navedenih obveznosti odgovarja poveljnik v skladu z zapisanim pravom Sejšelov.

8. Centri FMC držav zastave nadzorujejo spremljanje svojih plovil, ko so ta v vodah Sejšelov, v enournih presledkih. Če se spremljanje plovil ne izvaja v skladu s predvidenimi pogoji, se nemudoma obvesti center FMC na Sejšelih in uporabi postopek iz točke 6.

9. Ustrezni centri FMC in center FMC na Sejšelih sodelujejo, da se zagotovi izvajanje teh določb. Če center FMC na Sejšelih ugotovi, da država zastave ne pošilja podatkov v skladu s točko 4, se o tem nemudoma obvesti zadevni center FMC. Po prejemu obvestila slednji odgovori v štiriindvajsetih (24) urah, tako da obvesti center FMC na Sejšelih o razlogih za prekinitve prenosa in predlaga razumen rok za uskladitev s temi določbami. V primeru neupoštevanja tega roka centra FMC težavo rešujeta v pisni obliki ali kot je določeno v točki 13 teh določb.
10. Podatke o spremljanju, poslane v skladu s temi določbami, uporabljajo pristojni organi Sejšelov izključno za nadzor, upravljanje, spremljanje in uveljavljanje. Ti podatki se pod nobenim pogojem ne smejo sporočiti nevpletenim tretjim stranem, razen za vsak posamezni primer s pisnim pristankom zadevne države zastave ali z odredbo sodišča Sejšelov.
11. Pogodbenici se dogovorita, da si bosta na zahtevo ene od pogodbenic izmenjali podatke o opremi, ki se uporablja za satelitsko sledenje, da bi zagotovili, da je za namene teh določb omenjena oprema popolnoma v skladu z zahtevami druge pogodbenice.
12. Pogodbenici se dogovorita, da po potrebi pregledata te določbe, pa tudi ustrezno analizirata primere okvar ali nepravilnosti, povezanih s posameznimi plovili. Vse take primere morajo organi Sejšelov sporočiti državam zastave, ki so članice EU, in Evropski komisiji najmanj 15 dni pred pregledovalnim srečanjem.

13. Pogodbenici se o vsakem sporu glede razlage ali uporabe teh določb posvetujeta v skupnem odboru iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju.

## POGLAVJE IV

### VKRCAVANJE MORNARJEV

1. Vsako plovilo za ribolov tuna s plavarico med potovanjem v vodah Sejšelov vkrca na krov vsaj dva sejšelska mornarja, ki ju s soglasjem lastnika plovila določi zastopnik plovila, in sicer s seznama imen, ki ga predloži pristojni organ Sejšelov.
2. Lastniki plovil si prizadevajo, da vkrcajo na krov dodatno število sejšelskih mornarjev.
3. Lastnik plovila ali zastopnik pristojnemu organu Sejšelov sporoči imena in podatke sejšelskih mornarjev, vkrcanih na krov zadevnega plovila, pri čemer navede tudi njihovo mesto v posadki.
4. Pravice mornarjev, ki se vkrcajo na plovila EU, so zaščitene z Deklaracijo Mednarodne organizacije dela o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

5. Pogodbe o zaposlitvi sejšelskih mornarjev, od katerih prejmejo podpisniki po en izvod, se sklenejo med zastopnikom(-i) lastnikov plovil ter mornarji in/ali njihovimi sindikati ali predstavniki po posvetovanju s pristojnimi organi Sejšellov. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z življenjskim, zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem ter pokojninskimi pravicami.
6. Sejšelskim mornarjem izplačujejo plače lastniki plovil. Višino plač sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in pristojni organi Sejšellov, preden se izdajo ribolovna dovoljenja. Vendar plačilo sejšelskih mornarjev ne sme biti nižje od tistega, ki ga prejmejo sejšelske posadke, ki opravljajo podobne delovne naloge, v nobenem primeru pa ne pod standardi ILO.
7. Za namene uveljavljanja in izvajanja zakonodaje Sejšellov s področja zaposlovanja se zastopnik lastnika plovila obravnava kot lokalni predstavnik lastnika plovila. Pogodba, sklenjena med zastopnikom in mornarji, vključuje tudi pogoje za repatriacijo in pokojninske pravice, ki jim pripadajo.
8. Vsi mornarji, najeti za delo na plovilih Evropske unije, se zglasijo pri poveljniku določenega plovila dan pred predlaganim datumom vkrcanja. Če mornarja ob dogovorjenem času za vkrcanje ni na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti, da tega mornarja vkrca.

9. Če število sejšelskih mornarjev na krovu plovil za ribolov tuna s plavarico ne doseže minimalne ravni iz točke 1 iz razlogov, ki se razlikujejo od razlogov iz predhodne točke, mora vsak lastnik plovila plačati pavšalni znesek, ki se izračuna s pomnožitvijo števila dni, ko je njegovo ladjevje lovilo v vodah Sejšelov, z upoštevanjem vstopa prvega plovila in izstopa zadnjega plovila, z zneskom, ki na dan znaša 20 EUR. Pavšalni znesek se plača organom Sejšelov najpozneje 90 dni po koncu veljavnosti ribolovnega dovoljenja.
10. Ta vsota se uporabi za usposabljanje mornarjev/ribičev na Sejšelih in se vplača na račun, katerega številko zagotovijo organi Sejšelov.

## POGLAVJE V

### OPAZOVALCI

1. Pogodbenici priznavata, kako pomembno je spoštovati obveznosti na podlagi Resolucije IOTC 10/04 v zvezi s programom znanstvenega opazovanja.
2. Za namene skladnosti s predpisi so določbe glede opazovalcev, razen v primeru omejenega prostora zaradi varnostnih zahtev, naslednje:
  - 2.1. Plovila z dovoljenjem za ribolov v vodah Sejšelov na podlagi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju vkrcajo na krov opazovalce skladnosti s predpisi, ki jih imenujejo organi Sejšelov pod pogoji, navedenimi v nadaljevanju.

2.1.1. Ribiška plovila Evropske unije na zahtevo organov Sejšelov vkrcajo na krov enega opazovalca in, če se zdi organom Sejšelov primerno in potrebno, dva opazovalca, ki ju določijo navedeni organi.

2.1.2. Organi Sejšelov sestavijo seznam izbranih plovil, ki morajo na krov vkrcati opazovalca, in seznam imenovanih opazovalcev. Seznama se posodabljata. Takoj po njuni sestavi in vsake tri mesece po njuni posodobitvi se ju predloži Evropski komisiji.

2.1.3. Organi Sejšelov zadevnim lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom sporočijo ime opazovalca, ki se bo vkrcal na krov njihovega plovila, in sicer najpozneje 15 dni pred predvidenim datumom vkrcanja.

3. Čas, ki ga opazovalec preživi na krovu plovila, določijo organi Sejšelov, vendar načeloma ne sme prekoračiti časa, ki ga potrebuje za izvedbo svojih nalog. Organi Sejšelov lastnike plovil ali njihove zastopnike o tem obvestijo takrat, ko jim sporočijo ime opazovalca, ki se bo vkrcal na krov zadevnega plovila.
4. O pogojih za vkrcanje opazovalcev na krov se dogovorijo organi Sejšelov, lastniki plovil ali njihovi zastopniki, potem ko so bili obveščeni o seznamu izbranih plovil.
5. V dveh tednih in deset dni pred vkrcanjem opazovalcev zadevni lastniki plovil objavijo, v katerem pristanišču na Sejšelih in na katere dni nameravajo vkrcati na krov opazovalce.



6. Če se opazovalec vkrcna na krov v tujem pristanišču, njegove potne stroške krije lastnik plovila. Če plovilo, ki ima na krovu opazovalca s Sejšlov, zapusti vode Sejšlov, je treba sprejeti vse ukrepe, da se zagotovi vrnitev opazovalca na Sejšele takoj, ko je to mogoče, in na stroške lastnika plovila.
7. Če opazovalec ob dogovorjenem času oziroma v dvanajstih urah po dogovorjenem času ni prisoten na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti vkrcanja opazovalca.
8. Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Opravljajo naslednje naloge:
  - 8.1. opazovanje ribolovnih dejavnosti plovil;
  - 8.2. preverjanje položaja plovil, ki opravljajo ribolovne dejavnosti;
  - 8.3. beleženje uporabljenega ribolovnega orodja;
  - 8.4. preverjanje podatkov o ulovu v vodah Sejšlov, zabeleženih v ladijskem dnevniku;
  - 8.5. preverjanje deleža prilova in ocenjevanje količine zavržka;
  - 8.6. sporočanje podatkov o ribolovu v vodah Sejšlov, vključno s količino ulova in prilova na krovu, enkrat na teden prek telefaksa ali elektronske pošte ali z drugimi komunikacijskimi sredstvi.

9. Poveljniki plovil storijo vse, kar je razumno izvedljivo, da bi zagotovili fizično varnost in dobro počutje opazovalcev med bivanjem na krovu.
10. Podobno se jim v največji možni meri ponudi vsa sredstva, potrebna za opravljanje njihovih nalog. Poveljnik jim omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njihovih nalog, do dokumentov, neposredno povezanih z ribolovnimi dejavnosti plovila, zlasti ladijskega dnevnika in navigacijskega dnevnika, ter do tistih delov plovila, ki so potrebni za lažje izvajanje nalog opazovalca.
11. Opazovalci med bivanjem na krovu:
  - 11.1. storijo vse potrebno, da zagotovijo, da njihovo vkrcanje in navzočnost na krovu plovila ne prekinjata in ne ovirata ribolovnih dejavnosti;
  - 11.2. spoštujejo blago in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo plovilu.
12. Na koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem opazovalci izdelajo poročilo o dejavnostih, ki se pošlje pristojnim organom Sejšselov, en izvod, ki ga podpišejo opazovalci, pa prejme Evropska komisija. Opazovalci ob svojem izkrcanju izročijo izvod poročila poveljniku plovila.
13. Lastniki plovil krijejo stroške nastanitve opazovalcev v istih razmerah, kakor jih uživajo častniki na plovilu.

14. Plačo in veljavne davke za opazovalce krijejo pristojni organi Sejšelov.

## POGLAVJE VI

### PRISTANIŠKA OPREMA TER UPORABA OSKRBE IN STORITEV

Kadar je le mogoče, se plovila Evropske unije oskrbijo z blagom in storitvami, ki jih potrebujejo za svoje delovanje, na Sejšelih. Organi Sejšelov s soglasjem lastnikov ladij predpišejo pogoje za uporabo pristaniške opreme in po potrebi za oskrbo z blagom in storitvami.

## POGLAVJE VII

### NADZOR

Plovila izpolnjujejo zapisano pravo Sejšelov v zvezi z ribolovnim orodjem, njihove tehnične specifikacije in vse druge tehnične ukrepe, ki se uporabljajo za njihove ribolovne dejavnosti, kot tudi ukrepe za ohranjanje in upravljanje ter druge ukrepe, ki jih je sprejela Komisija za tune v Indijskem oceanu.

## 1. Seznam plovil

Evropska unija hrani posodobljeni seznam plovil, za katera je bilo v skladu z določbami tega protokola izdano ribolovno dovoljenje. Takoj, ko je seznam sestavljen, in vsakič, ko se posodobi, se pošlje organom Sejšelov, pristojnim za ribiške inšpekcije.

## 2. Nadzorni postopki

- 2.1. Poveljniki ribiških plovil Evropske unije, ki izvajajo ribolovne dejavnosti v vodah Sejšelov, sodelujejo z vsemi pooblaščenimi uradniki Sejšelov, ki opravljajo inšpekcijske preglede ribolovnih dejavnosti in jih nadzorujejo.
- 2.2. V interesu varnejših inšpekcijskih postopkov in brez poseganja v določbe zapisanega prava Sejšelov je treba vkrcanje izvesti tako, da se inšpekcijsko plovilo in inšpektorji lahko identificirajo kot pooblaščenimi uradniki Sejšelov.
- 2.3. Sejšeli lahko dovolijo Evropski uniji ali organu, ki ga je ta imenovala, da odpošlje inšpektorje EU, da med nadzorom na kopnem opazujejo dejavnosti plovil EU, vključno s pretovarjanji.

- 2.4. Poročilu o inšpekcijskem pregledu lahko po opravljenem pregledu dodajo pripombe in ga podpišejo vse osebe, ki so sodelovale pri pregledu, tudi poveljnik. Izvod poročila dobi poveljnik plovila.
- 2.5. Ti pooblašчени uradniki se na krovu ne zadržujejo dlje, kot je potrebno, da izpolnijo svoje naloge.
3. Poveljniki ribiških plovil Evropske unije, ki iztovarjajo ali pretovarjajo v pristanišču na Sejšelih, pooblaščenim uradnikom Sejšelov omogočijo in olajšajo inšpekcijski pregled teh dejavnosti. Po opravljenem inšpekcijskem pregledu se poveljniku plovila izda potrdilo.
4. Če določbe iz tega poglavja niso izpolnjene, si vlada Sejšelov pridržuje pravico, da začasno razveljavi ribolovno dovoljenje plovila kršitelja, dokler se formalnosti ne dokončajo, in uporabi kazen v okviru obstoječe zakonodaje Sejšelov. O tem obvesti državo članico zastave in Evropsko komisijo.

## POGLAVJE VIII

### UVELJAVLJANJE

#### 1. Sankcije

- 1.1. Neupoštevanje katere izmed določb iz zgornjih poglavij, ukrepov za upravljanje in ohranjanje živih morskih virov ali zapisanega prava Sejšellov se kaznuje v skladu z zapisanim pravom Sejšellov.
- 1.2. Država članica zastave in Evropska komisija sta nemudoma in v celoti obveščeni o vsaki sankciji in vseh pomembnih dejstvih v zvezi z njo.
- 1.3. V primeručasne razveljavitve ali preklica ribolovnega dovoljenja lahko Evropska komisija za preostalo obdobje veljavnosti ribolovnega dovoljenja, ki je biločasno razveljavljeno ali preklicano, zaprosi za ribolovno dovoljenje za plovilo drugega lastnika.

## 2. Zadržanje in zaplemba ribiških plovil

Organi Sejšelov o zadržanju in/ali zaplembi ribiškega plovila, ki pluje pod zastavo države članice Evropske unije in na podlagi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju lovi v izključni ekonomski coni Sejšelov, v 48 urah obvestijo delegacijo Evropske unije, pristojno za Sejšele, in državo zastave ter pošljejo izvod poročila o inšpekcijskem pregledu z navedbo okoliščin in razlogov za zadržanje in/ali zaplembo.

## 3. Postopek izmenjave podatkov v primeru zadržanja in/ali zaplembe

- 3.1. Ob spoštovanju rokov in sodnih postopkov, predpisanih v zapisanem pravu Sejšelov v zvezi z zadržanjem in/ali zaplembo, se po prejemu zgoraj navedenih informacij izvede posvetovalno srečanje med Evropsko komisijo in pristojnimi organi Sejšelov, ki se ga po možnosti udeleži predstavnik zadevne države članice.
- 3.2. Na srečanju si pogodbenici izmenjata vso ustrezno dokumentacijo ali informacije, ki bi lahko pripomogle k pojasnitvi okoliščin ugotovljenih dejstev. Lastnik plovila ali njegov zastopnik je obveščen o izidu srečanja in morebitnih ukrepih v zvezi zadržanjem in/ali zaplembo.

4. Rešitev zadržanja in/ali zaplembe
  - 4.1. Domnevna kršitev se skuša rešiti po mirni poti. Ta postopek je končan najpozneje tri delovne dni po zadržanju in/ali zaplembi v skladu z zapisanim pravom Sejšelov.
  - 4.2. V primeru mirne rešitve spora se višina denarne kazni določi v skladu z zapisanim pravom Sejšelov. Če mirna rešitev spora ni mogoča, se sproži sodni postopek.
  - 4.3. Plovilo in poveljnik se izpustita, potem ko so bile obveznosti, ki izhajajo iz mirne rešitve spora, izpolnjene in sodni postopki končani.
5. Evropska komisija je prek delegacije Evropske unije obveščena o vseh sproženih postopkih in uporabljenih kaznih.



ORGAN SEJŠELOV ZA IZDAJO DOVOLJENJ

P.O.BOX 3

Victoria, Mahe

Republika Sejšeli

tel. št.: 28 34 44, št. telefaksa: 22 42 56, e-naslov: ceo@sla.sc

---

**VLOGA ZA IZDAJO RIBOLOVNEGA DOVOLJENJA TUJEMU PLOVILU**

ime vlagatelja \_\_\_\_\_  
registrska številka družbe \_\_\_\_\_  
poslovni/poštni naslov \_\_\_\_\_  
tel. št. \_\_\_\_\_ št. telefaksa \_\_\_\_\_ e-naslov \_\_\_\_\_  
ime lastnika ali zakupnika plovila, če se razlikuje od zgoraj navedenega \_\_\_\_\_

---

**PODATKI O PLOVILU**

ime poveljnika \_\_\_\_\_  
pristanišče registracije \_\_\_\_\_  
ime plovila \_\_\_\_\_ registrska številka \_\_\_\_\_  
vrsta plovila \_\_\_\_\_ št. IMO \_\_\_\_\_  
št. IOTC \_\_\_\_\_ št. OPRT \_\_\_\_\_  
dolžina plovila (m) \_\_\_\_\_ širina plovila (m) \_\_\_\_\_  
bruto registrska tonaža \_\_\_\_\_ neto registrska tonaža \_\_\_\_\_  
vrsta in moč motorja \_\_\_\_\_  
radijski klicni znak \_\_\_\_\_ frekvenca \_\_\_\_\_  
opis dovoljene ribolovne dejavnosti: \_\_\_\_\_  
ciljne vrste tuna in ciljne podobne vrste: \_\_\_\_\_  
območja ribolova: VSA OBMOČJA, RAZEN OBMOČIJ, DOLOČENIH V UREDBAH O RIBIŠTVU

zahteva za odstranitev prilova: V SKLADU Z ZAKONOM IN UREDBO O RIBIŠTVU

zahteve glede poročanja: V SKLADU Z ZAKONOM IN UREDBO O RIBIŠTVU

zahteva glede sistema za spremljanje plovil (VMS): V SKLADU Z ZAKONOM IN UREDBO O RIBIŠTVU IN VELJAVNIM KOMUNIKACIJSKIM PROTOKOLOM

dovoljeno pristanišče iztovarjanja: VICTORIA, MAHE, SEJŠELI

zahtevano obdobje veljavnosti dovoljenja od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_

Spodaj podpisani potrjujem, da so vsi zgornji podatki točni in pravilni.

DATUM ..... PODPIS VLAGATELJA .....

pristojbina za dovoljenje (v SR) ..... pristojbina za obdelavo (v SR) .....

gotovina/št. čeka ..... št. potrdila .....

podpis blagajnika: .....

ZA URADNO RABO

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL						NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE								
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH														HOJA / SHEET N°								
DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadía) POSITION (each set or midday)			CALEE LANCE SET			CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH										ASSOCIACION ASSOCIACION ASSOCIATION				COMMENTAIRES OBSERVATIONS COMMENTS				COURANT CORRIENTE CURRENT	
							1 ALBACORE		2 LISTAO		3 PATUDO PATUDO		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)										
							RABIL YELLOWFIN		LISTADO SKIPJACK		BIGEYE															
Taille Talla Size		Capture Captura Catch		Taille Talla Size		Capture Captura Catch		Taille Talla Size		Capture Captura Catch		Nom Nombre Name		Taille Talla Size		Capture Captura Catch										
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																										

PODPIS DATUM

Logbook for Tuna Longliners

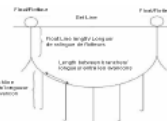
SEYCHELLES FISHING AUTHORITY  
 P.O. Box 445, Fishing Post, Mahe, Republic of Seychelles  
 Telephone: 070309 Fax: 234500 E-mail: [management@sfh.sc](mailto:management@sfh.sc)

Vessel Information	
Flag Country:	
Company Name:	
Vessel Name:	
Official Number:	Vessel Size
Call Sign:	Gross Tonnage, GT (Mts)
License Number:	Overall length, LOA (m):

Cruise Information	
Departure Date:	Arrival Date:
Departure Port:	Arrival Port:
Captain:	No. Of Crew

Report Information	
Date reported:	
Person Reported:	

- Notes:**
1. Use one Sheet per month and one line per day
  2. Use DDMM/YYYY for Dates
  3. In each set catch should be given in both number and weight (in kg)
  4. For SST use vessel with one decimal point
  5. After each species record the type of weight, as follows:  
 HG: Headed and Gutted LO: Loin  
 GG: Gilled and Gutted WL: Whole
  6. All information reported herein will be kept strictly confidential



Gear configuration		Main Line material	Tick	Target Species/Tick
Set Line length (m):		Thick Rope (Cremona Rope)		Tuna
Branchline length (m):		Thin rope (PE or Other materials)		Swordfish
Floafluo length (m):		Nylon braided		Others
Length between branches (m):		Nylon Monofilament		

Logbook for Month:  of Year:

Date	Position		Fishing Effort		Tunas								Billfishes						Sharks				Other Fish		Daily Total kg	Type of fish used	No Fishermen	Remarks (Discards or other information)				
	Latitude	Longitude	Hours	SST	Headed (HGT)	Total Hooks	Total Lighttraps	Skate (SK)	Shrimp (SH)	Swordfish (SW)	Skipjack (SKJ)	Shrimp (SH)	Shrimp (SH)	Shrimp (SH)	Shrimp (SH)	Shrimp (SH)	Shrimp (SH)	Shrimp (SH)	Shrimp (SH)	Shrimp (SH)	Shrimp (SH)	Shrimp (SH)	Shrimp (SH)									
1	25	20	N	160	25	E	12:45	30.2	1000	3000	50	300	36000														36000	Squid	10			
2																																
3																																
4																																
5																																
6																																
7																																
8																																
9																																
10																																
11																																
12																																
13																																
14																																
15																																
16																																
17																																
18																																
19																																
20																																
21																																
22																																
23																																
24																																
25																																
26																																
27																																
28																																
29																																
30																																
31																																

POŠILJANJE SPOROČIL SISTEMA ZA SPREMLJANJE PLOVIL (VMS) SEJŠELOM  
POROČILO O POLOŽAJU

Podatek	Koda	Obvezno (O)/neobvezno (N)	Opombe
začetek zapisa	SR	O	podatek o sistemu; označuje začetek zapisa
naslov	AD	O	podatek o sporočilu; tričrkovna ISO oznaka države prejemnice
od	FR	O	podatek o sporočilu; tričrkovna ISO oznaka države pošiljateljice
vrsta sporočila	TM	O	podatek o sporočilu; vrsta sporočila, "POS"
radijski klicni znak	RC	O	podatek o plovilu; mednarodni radijski klicni znak plovila
notranja referenčna številka	IR	N	podatek o plovilu; enotna številka plovila pogodbenice kot tričrkovna ISO oznaka države zastave, ki ji sledi številka
zunanja registrska številka	XR	N	podatek o plovilu; številka na boku plovila
širina	LA	O	podatek o položaju; položaj plovila v stopinjah in minutah S/JSSMM (WGS-84)
dolžina	LO	O	podatek o položaju; položaj plovila v stopinjah in minutah V/Z SSSMM (WGS-84)
hitrost	SP	O	podatek o položaju; hitrost plovila v desetinkah vozla
smer	CO	O	podatek o položaju; smer plovila na lestvici 360
datum	DA	O	podatek o položaju; datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD)
čas	TI	O	podatek o položaju; čas zabeleženja položaja UTC (UUMM)
konec zapisa	ER	O	podatek o sistemu; označuje konec zapisa

Nabor znakov: ISO 8859,1

Vsak prenos podatkov je strukturiran na naslednji način:

1. Podatkovni znaki so v skladu z ISO 8859.1.
2. Vsak prenos podatkov je strukturiran na naslednji način:
  - dvojna poševnica (//) in črki "SR" pomenijo začetek sporočila;
  - dvojna poševnica (//) in koda polja pomenita začetek elementa podatka;
  - enojna poševnica (/) ločuje kodo polja in podatke;
  - pari podatkov so ločeni z razmikom;
  - črki "ER" in dvojna poševnica (//) na koncu pomenijo konec zapisa.

## VZOREC POROČILA

## 1. POROČILO O VSTOPU (V 3 URAH PRED DOGODKOM)

(VSEBINA)	(PRENOS)
NASLOVNIK	SFA
KODA ZA UKREPANJE	IN
IME PLOVILA	
MEDNARODNI RADIJSKI KLICNI ZNAK	
POLOŽAJ VSTOPA	
DATUM IN URA VSTOPA (UTC)	
KOLIČINA (t) RIB NA PLOVILU	
RUMENOPLAVUTI TUN	(t)
VELEOKI TUN	(t)
ČRTASTI TUN	(t)
DRUGO (NAVESTI)	(t)

2. POROČILO O IZSTOPU (V 3 URAH PRED DOGODKOM)

(VSEBINA)	(PRENOS)
NASLOVNIK	SFA
KODA ZA UKREPANJE	OUT
IME PLOVILA	
MEDNARODNI RADIJSKI KLICNI ZNAK	
POLOŽAJ IZSTOPA	
DATUM IN URA (UTC) IZSTOPA	
KOLIČINA (t) RIB NA PLOVILU	
RUMENOPLAVUTI TUN	(t)
VELEOKI TUN	(t)
ČRTASTI TUN	(t)
DRUGO (NAVESTI)	(t)

3. TEDENSKO POROČILO O ULOVU (VSAKE TRI DNI, KO PLOVILO LOVI V VODAH SEJŠELOV)

(VSEBINA)	(PRENOS)
NASLOVNIK	SFA
KODA ZA UKREPANJE	WCRT
IME PLOVILA	
MEDNARODNI RADIJSKI KLICNI ZNAK	
KOLIČINA (t) RIB NA PLOVILU	
RUMENOPLAVUTI TUN	(t)
VELEOKI TUN	(t)
ČRTASTI TUN	(t)
DRUGO (NAVESTI)	(t)
ŠTEVILO METOV OD ZADNJEGA POROČILA	

Vsa poročila se pošljejo pristojnemu organu na številko telefaksa ali elektronski naslov:

št. telefaksa: +248 225957; e-naslov: [fmesc@sfa.sc](mailto:fmesc@sfa.sc).

Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Sejšeli